

FEDERATION INTERNATIONALE
DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation No

N-5554

FICHE COMPLEMENTAIRE D'HOMOLOGATION EN GROUPE *N*
COMPLEMENTARY HOMOLOGATION FORM IN GROUP *N*

Véhicule: Constructeur HYUNDAI Modèle et type PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V
Vehicle: Manufacturer _____ Model and type _____

Homologation valable à partir du 01 MAI 1996
Homologation valid as from _____

IMPORTANT:

La présente fiche comporte toutes informations complémentaires à la fiche d'homologation de base Gr. A pour la participation du véhicule en Gr. N. En cas d'information contradictoire, seule l'information figurant sur la présente fiche est à prendre en considération pour la Gr. N.

IMPORTANT:

This form includes all the additional information to the basic Gr. A homologation form for the participation of the vehicle in Gr. N. In the case of contradictory information, only the information appearing on the present form is to be taken into consideration for Gr. N.

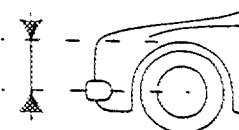
1. GENERALITES / GENERAL

103. Cylindrée 1495.3 cm³ Cylindrée corrigée _____ X _____ = _____ cm³
Cylinder capacity _____ Corrected cylinder capacity _____

2. DIMENSIONS, POIDS / DIMENSIONS, WEIGHT

201. Poids minimum 935 kg
Minimum weight _____

205. Hauteur minimum centre moyeu de roue /
ouverture du passage de roue Avant 351 mm
Minimum height center hub / Front
wheel arch opening Arrière 328 mm
Rear



207. Voie maximum a) Avant 1420 mm b) Arrière 1410 mm
Maximum track Front Rear

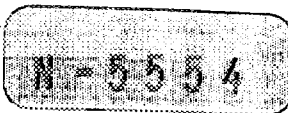
© FISA - FC - 1900 - 00301 FR 10 90

FEDERATION INTERNATIONALE
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris
Services Administratifs :
bis. rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris

Marque HYUNDAI
 Make _____

Modèle PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V
 Model _____



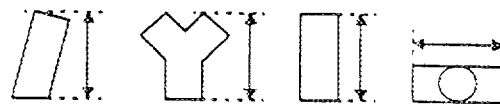
3. MOTEUR / ENGINE

302. Nombre de supports 3 308. Volume minimum total d'une chambre de combustion 42.95 cm³
 Number of supports _____ Total minimum volume of a combustion chamber _____

309. Volume minimum d'une chambre de combustion dans la culasse 37.8 cm³
 Minimum volume of a combustion chamber in the cylinder head _____

310. Rapport volumétrique maximum (par rapport à l'unité) 9.7 : 1
 Maximum compression ratio (in relation with the unit) _____

311. Hauteur minimum du bloc-cylindres 260 mm selon dessin :
 Minimum height of the cylinder block _____ according to drawing :



313. Chemises b) Matériau _____
 Sleeves Material _____

317. Piston a) Matériau ALUMINIUM ALLOY
 Piston Material _____

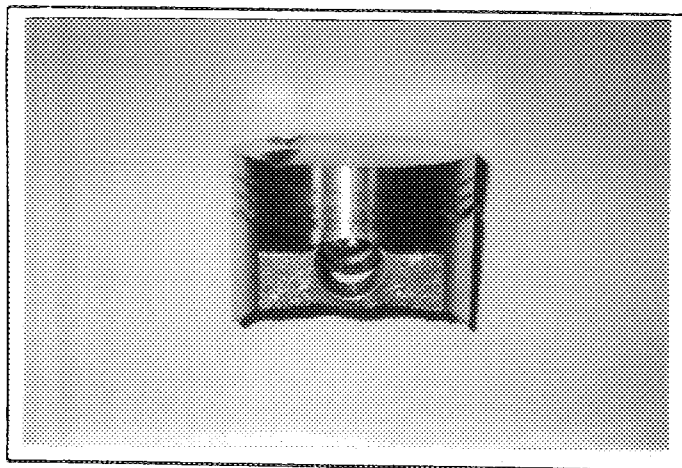
b) Nombre de segments 3 c) Poids minimum 317.2 g
 Number of rings _____ Minimum weight _____

d) Distance de la médiane de l'axe au sommet du piston 30.5 +/- 0.1 mm
 Distance from gudgeon pin center line to highest point of piston crown _____

e) Distance (+/-) entre la sommet du piston au PMH et le plan de joint du bloc cylindre + 0.05 +/- 0.15 mm
 Distance (+/-) between the top of the piston at TDC and the gasket plane of the cylinder block _____

f) Volume de l'évidement du piston 0.9 +/- 0.5 cm³
 Piston groove volume _____

AA) Piston
 Piston



319. vilebrequin i) Diamètre maximum des manetons 45 mm
 Crankshaft Maximum diameter of crank pins _____

321. Culasse c) Hauteur minimum 74.9 mm
 Cylinderhead Minimum height _____

d) Endroit de la mesure FROM GASKET PLANE TO CAMSHAFT CENTER
 Where measured _____

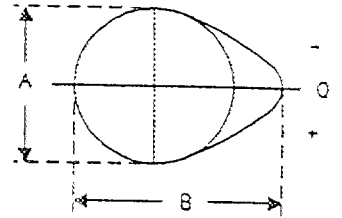
322. Epaisseur du joint de culasse serré 1.2 +/- 0.2 mm
 Thickness of tightened cylinderhead gasket _____

© FISA - FC - 1990 - 00301FB-10-90

N-5554

325. Arbre à cames e) Diamètre des paliers Ø27 m m
Camshaft Diameter of bearings

g) Dimensions de la came Admission A = 36 +/-0.1 mm
Cam dimensions Inlet B = 43.2484 +/-0.1 mm
Echappement A = 38 +/-0.1 mm
Exhaust B = 43.8489 +/-0.1 mm



326. Distribution a) Jeu théorique de distribution admission 0 m m
Timing Theoretical clearance for valve timing intake échappement 0 m m
exhaust

d) Levée de came en mm (arbre démonté) (dessin / drawing Art. 325)
Cam lift in mm (dismounted camshaft)

ADMISSION / INTAKE				ECHAPPEMENT / EXHAUST			
Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)	Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)	Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)	Angle de rotation en degrés Rotation angle in degrees	Levée en mm (+/-0.2 mm) Lift in mm (+/-0.2 mm)
0	7.24840			0	7.84890		
-5	7.16777	+5	7.16778	-5	7.76671	+5	7.76671
-10	6.9268	+10	6.92693	-10	7.52104	+10	7.52114
-15	6.52824	+15	6.52888	-15	7.11466	+15	7.11515
-30	4.44194	+30	4.45204	-30	4.98607	+30	4.99405
-45	1.25679	+45	1.30874	-45	1.71128	+45	1.75265
-60	0.0043	+60	0.10000	-60	0.01607	+60	0.12000
-75	0	+75	0	-75	0	+75	0.00122
-90	0	+90	0	-90	0	+90	0
-105	0	+105	0	-105	0	+105	0
-120	0	+120	0	-120	0	+120	0
-135	0	+135	0	-135	0	+135	0
-150	0	+150	0	-150	0	+150	0

Un décalage de l'ensemble des mesures de +/- 2 degrés est accepté.
A shift of +/- 2 degrees of the whole measurement is accepted.

e) Levée maximum des soupapes
Maximum valve lift

	Levée maximum Maximum valve lift
Admission / Intake	<u>7.2</u> +/-0.2 mm
Echappement / Exhaust	<u>7.8</u> +/-0.2 mm

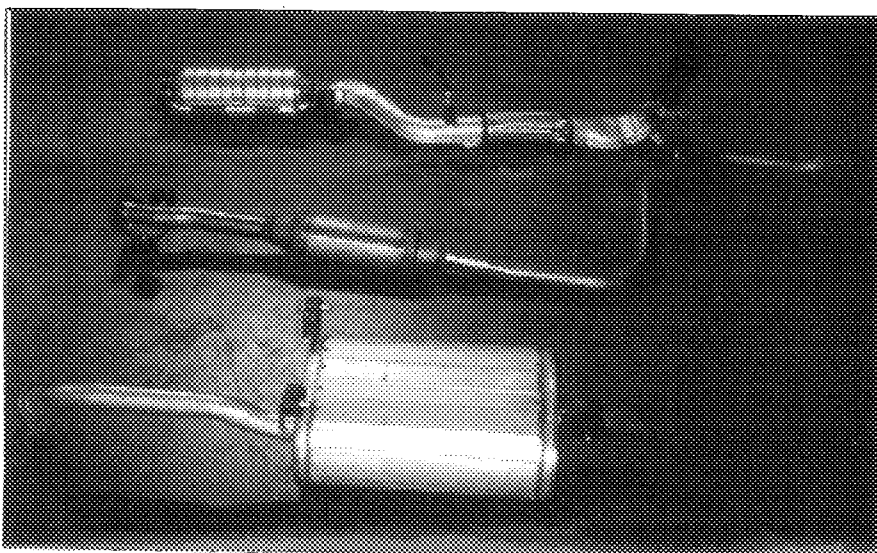
avec jeu selon Art. 326.a
with clearance according to Art. 326.a

FEDERATION INTERNATIONALE
DE L'AUTOMOBILE

8, place de la Concorde, 75008 Paris
Services Administratifs :
9 bis rue Boissy d'Angias 75008 Paris

Marque HYUNDAI
MakeModèle PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V
Model

N = 5554

327. Admission h) Nombre de ressorts par soupape 1
Intake Number of springs per valvei) Caractéristiques des ressorts :
Spring characteristics :Sous une charge de 21.6 kg, la longueur max. du ressort est de 35.0 mm
Under a load of kg, the max. length of the spring isk) Diamètre extérieur des ressorts Ø24.3 +/-0.2 mm i) Nombre de spires des ressorts 5.34
External diameter of the springs Number of spring coilsm) Diamètre du fil des ressorts Ø3.3 +/-0.1 mm n) Longueur libre max. des ressorts 44.0 mm
Diameter of spring wire Max. free length of the springs328. Echappement i) Nombre de ressorts par soupape 1
Exhaust Number of springs per valvek) Caractéristiques des ressorts :
Spring characteristics :Sous une charge de 21.6 kg, la longueur max. du ressort est de 35.0 mm
Under a load of kg, the max. length of the spring isi) Diamètre extérieur des ressorts Ø24.3 +/-0.2 mm m) Nombre de spires des ressorts 5.34
External diameter of the springs Number of spring coilsn) Diamètre du fil des ressorts Ø3.3 +/-0.1 mm o) Longueur libre max. des ressorts 44.0 mm
Diameter of spring wire Max. free length of the springsp) Diamètre de tuyauterie entre collecteur et premier silencieux Ø34 X 2 mm +/- 5%
Diameter of pipe between manifold and first silencerBB) Echappement complet, \downarrow Ø 48.6
Complete exhaust system329. Système anti-pollution
Anti pollution systema)

oui	<input checked="" type="checkbox"/>
yes	<input type="checkbox"/>

b) Description 3 WAY CATALYST + CANISTER
DescriptionFEDERATION INTERNATIONALE
DE L'AUTOMOBILE8, place de la Concorde, 75008 Paris
Services Administratifs
Tél. 01 47 37 37 37

Marque HYUNDAI
Make _____

Modèle PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V
Model _____

Homologation No

N-5554

330. Système d'allumage
Ignition system a) Type D.L.I.
Type _____

d) Nombre de bobines 2
Number of coils _____

331. Système de refroidissement
Cooling system Capacité 6 l
Capacity _____

332. Ventilateur de refroidissement
Cooling fan a) Nombre 1 b) Diamètre de l'hélice 308 mm
Number _____ Diameter of the screw _____

c) Matériau de l'hélice PLASTIC d) Nombre de pales 8
Material of the screw _____ Number of blades _____

e) Type d'entraînement ELECTRIC f) Ventilateur débrayable oui non
Type of drive _____ Automatic cut in yes no

333. Système de lubrification
Lubrication system c) Capacité totale 3.3 l d) Refroidisseur(s) d'huile oui non
Total capacity _____ Oil cooler(s) yes no Nombre --
Number _____

e) Emplacement du(des) refroidisseur(s) ---
Location of the cooler(s) _____

f) Type du(des) refroidisseur(s) ---
Type of the cooler(s) _____

(9) FISA - FC - 1990 - 03/01/FB10.90

Marque / Make: HYUNDAI

Modèle / Model: PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V

Homologation No

N = 5554

4. CIRCUIT DE CARBURANT / FUEL CIRCUIT

401. Réservoir / Fuel tank

d) Capacité totale / Total capacity: 45 l

e) Emplacement des orifices / Filter hole locations: LEFT-HAND REAR QUARTER PANEL

402. Pompe(s) à essence / Fuel pump(s)

a) Electrique / Electrical Mécanique / Mechanical

b) Nombre / Number: 1

c) Marque et type / Make and type: POONG SUNG

d) Emplacement / Location: IN TANK

e) Débit maximum / Maximum flow: 1.33 l/mn à / l/mn at _____ t/mn / rpm

5. EQUIPEMENT ELECTRIQUE / ELECTRICAL EQUIPMENT

501. Batterie(s) / Batterie(s)

c) Emplacement / Location: IN THE ENGINE COMPARTMENT

502. Génératrice(s) / Generator(s)

a) Nombre / Number: 1

b) Type / Type: VOLTAGE REGULATOR IN TYPE

c) Système d'entraînement / Drive system: NOTCHED BELT

d) Puissance nominale / Nominal power: 12 X 75 watts

503. Phares escamotables / Retractable headlights

a) oui / yes non / no

b) Système de commande / Control system: ---

© PSA - FC - 1990 - 003.01 FR 10.90

FEDERATION INTERNATIONALE
DE L'AUTOMOBILE
8, place de la Concorde, 75008 Paris
Services Administratifs :
9 bis, rue Boissy d'Anglas, 75006 Paris

Marque HYUNDAI
 Make _____

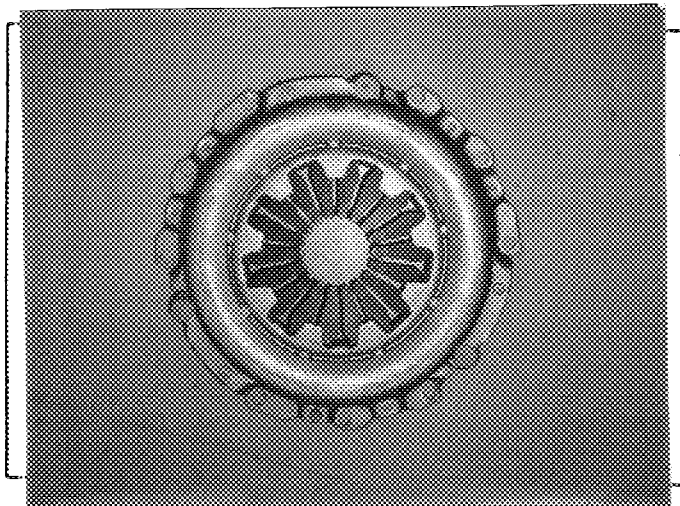
Modèle PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V
 Model _____



6. TRANSMISSION / POWER TRAIN

602. Embrayage Clutch a) Type DRY-SINGLE-DIAPHRAGM d) Diamètre du(des) disque(s) 200 +/- 2 mm
 Type Diameter of the plate(s)

CC) Embrayage Clutch



603. Boîte de vitesses Gearbox

h) Refroidisseur d'huile Oil cooler

oui	non
yes	no

 Type RACK & PINION
 Type

604. Boîte de transfert / différentiel central : Transfer box / central differential :

e) Répartition du couple : e1) Avant -- -- % Arrière -- -- %
 Torque distribution : Front Rear
 e2) Nombre de dents : -- -- --
 Number of teeth : _____
 f) Type de limitation de différentiel central -- -- --
 Type of central differential limitation _____

605. Couple final Final drive

d) Type de limitation de différentiel Type of differential limitation

f) Refroidisseur d'huile Oil cooler

Type

	Avant / Front	Arrière / Rear								
d) Type de limitation de différentiel	---	---								
f) Refroidisseur d'huile	<table border="1"><tr><td>oui</td><td>non</td></tr><tr><td>yes</td><td>no</td></tr></table>	oui	non	yes	no	<table border="1"><tr><td>oui</td><td>non</td></tr><tr><td>yes</td><td>no</td></tr></table>	oui	non	yes	no
oui	non									
yes	no									
oui	non									
yes	no									
Type										

© PSA - FC - 1990 - 003.01.FB.10.90

Marque HYUNDAI
 Make _____

Modèle PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V
 Model _____

Homologation

N - 5554

7. SUSPENSION / SUSPENSION

702. Ressorts hélicoïdaux
 Helical springs

a) Matériau
 Material

Avant / Front	Arrière / Rear
STEEL	STEEL

703. Ressorts à lames
 Leaf springs

a) Matériau de lame maîtresse
 Material of main leaf

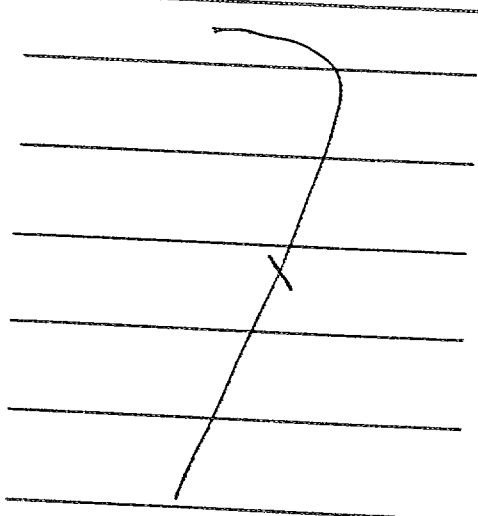
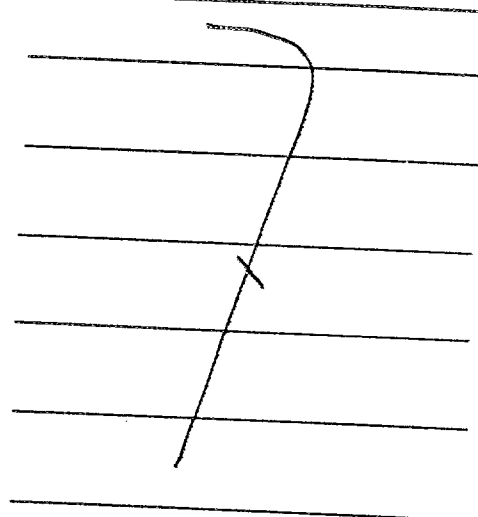
Matériau de 2ème lame
 Material of 2nd leaf

Matériau de 3ème lame
 Material of 3rd leaf

Matériau de 4ème lame
 Material of 4th leaf

Matériau de 5ème lame
 Material of 5th leaf

Matériau de lame auxiliaire
 Material of auxiliary leaf

Avant / Front	Arrière / Rear
	

704. Barres de torsion
 Torsion bars

c) Matériau
 Material

Avant / Front	Arrière / Rear
---	---

Marque HYUNDAI
Make _____

Modèle PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V
Model _____

Homologation No

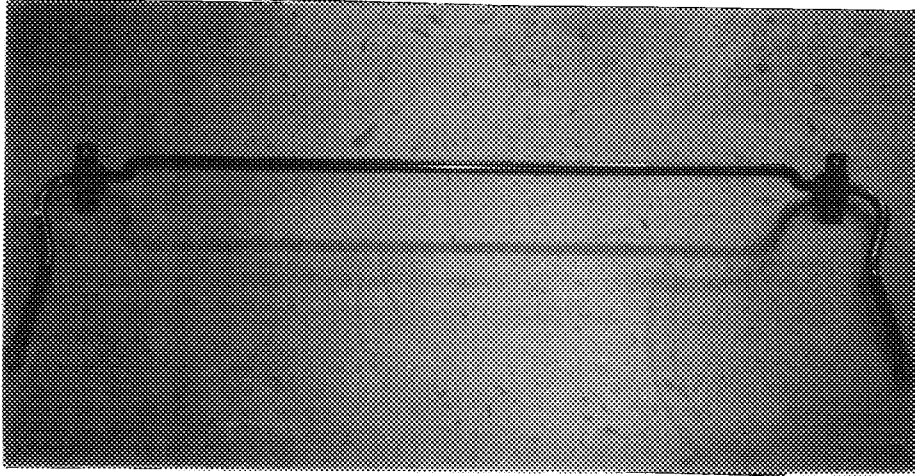
N - 5554

706. Stabilisateur
Stabiliser

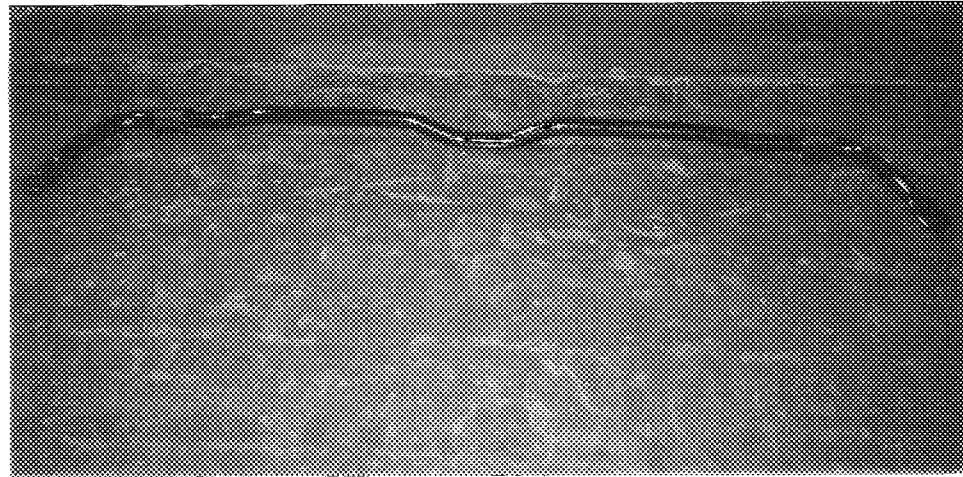
- a) Longueur efficace
Effective length
- b) Diamètre efficace
Effective diameter
- c) Matériau
Material

Avant / Front	Arrière / Rear
980 mm +/-1%	1100 mm +/-1%
Ø21 mm	Ø16 mm
STEEL	STEEL

XI) Dessin ou photo du stabilisateur avant
Drawing or photo of front stabiliser



XII) Dessin ou photo du stabilisateur arrière
Drawing or photo of rear stabiliser



8. TRAIN ROULANT / RUNNING GEAR

801. Roues
Wheels

a) Diamètre
Diameter

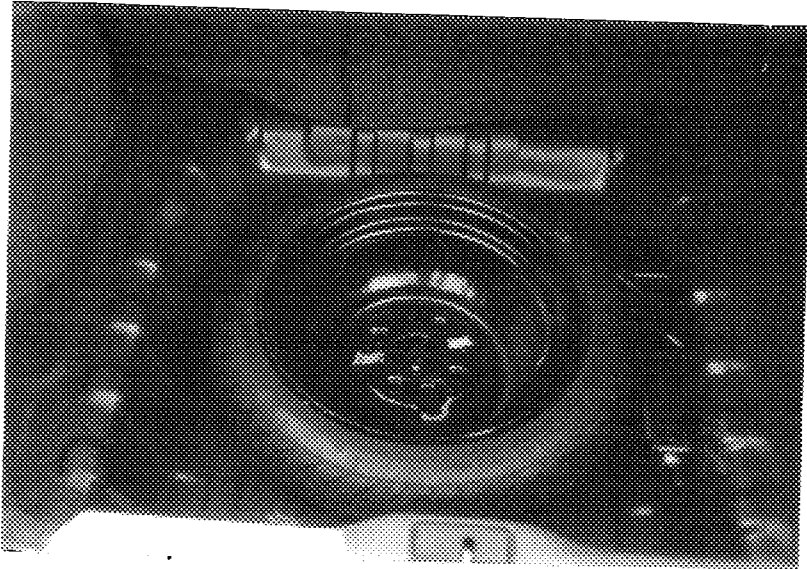
b) Largeur
Width

	Avant / Front	Arrière / Rear	Secours / Spare
a) Diamètre Diameter	14	14	14
	355.6 mm	355.6 mm	355.6 mm
b) Largeur Width	5	5	5
	127 mm	127 mm	127 mm

802. Emplacement de la roue de secours
Location of the spare wheel

CARGO SPACE

EE) Roue de secours dans son emplacement
Spare wheel in its location



Marque Make HYUNDAI

Modèle Model PONY EXCEL (ACCENT) 1.5 16V

Homologation No

N - 5554

9. CARROSSERIE / BODYWORK

901. Intérieur
Interior

c) Climatisation
Air conditioning

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
oui yes	non no

d) Sièges
Seats

d1) Type des sièges arrière
Type of rear seats

BENCH, FOLDING

d2) Appui-tête
Headrest

Avant / Front	Arrière / Rear								
<table border="1"> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>oui yes</td><td>non no</td></tr> </table>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	oui yes	non no	<table border="1"> <tr><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>oui yes</td><td>non no</td></tr> </table>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	oui yes	non no
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>								
oui yes	non no								
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
oui yes	non no								

d4) Siège arrière rabattable
Rear seat can be folded

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
oui yes	non no

e) Plaque arrière
Rear ledge

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
oui yes	non no

e1) Matériau
Material

CLOTH

902. Extérieur
Exterior

n) Essuie-glace arrière
Rear wiper

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
oui yes	non no